



2008-2009
Annual Report

Premier's Council on
the Status of
Disabled Persons

2008-2009
Rapport annuel

Conseil du Premier
ministre sur la condition
des personnes
handicapées

2008-2009 Annual Report

Published by:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Province of New Brunswick
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H8
Canada

October 2009

Cover:

Communications New Brunswick

Typesetting:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-150-5

ISSN 0825-8201

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2008-2009

Publié par :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Province du Nouveau-Brunswick
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H8
Canada

Octobre 2009

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-150-5

ISSN 0825-8201

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2008-2009

Annual Report

Premier's Council on
the Status of
Disabled Persons

2008-2009

Rapport annuel

Conseil du Premier
ministre sur la condition
des personnes
handicapées



The Honourable Shawn Graham
Premier
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Premier:

I have the honour to present to you the twenty-seventh annual report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 2009.

Respectfully submitted,

m. Horncastle

Michelle Horncastle
Chairperson

À l'honorable Shawn Graham
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-septième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 2009.

Respectueusement soumis,

m. Horncastle

Michelle Horncastle
Présidente

Table of Contents

Chairperson's Message.....	7
Executive Director's Message	9
Council Background	11
Council Members	14
Outline of Responsibilities	15
Council Activity Report – Official Full Council Meetings Summerized	18
Publications and Briefs.....	24
Examples of Council Activities and Meetings Attended.....	26
Council Workplan Priorities, Major Projects Planned 2009-2010.....	51
Official Languages.....	53
Financial Statements.....	54

Table des matières

Message de la présidente	7
Message du directeur général	9
Historique du Conseil	11
Membres du Conseil	14
Énoncé des responsabilités	15
Rapport des activités du Conseil – Résumé des réunions officielles du Conseil	18
Publications et mémoires	24
Exemples d'activités et de rencontres du Conseil	26
Priorités du plan de travail du Conseil, principaux projets prévus 2009-2010	51
Langues officielles.....	53
États financiers.....	54

Chairperson's Message

Although relatively new to the position of Chairperson, over the years I have become quite familiar with the on-going work of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons.

As a recreation professional and disability program volunteer, I have witnessed first hand the benefits of striving to achieve inclusive communities and inclusive services.

Persons with disabilities often face attitudinal or physical barriers that have been created by others less aware of the need to think, plan and act in an inclusive manner.

We hope to strengthen our partnerships with governments at all levels and to reach out to the private sector and to the public at large as we move forward with other disability advocates and service providers to build a better future for more citizens living with a disability.

The **Status Report #1** released in December 2008 began the accountability exercise towards the implementations of recommendations in the **Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick** report.

We will continue that accountability process in the coming year with **Status Report #2**.

I would like to thank the members and staff of the Premier's Council along with our many supporters and partners who have helped make things better for persons with disabilities in New Brunswick.

Message de la présidente

Bien que je sois depuis peu présidente du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, j'ai eu l'occasion de me familiariser avec son travail durant les dernières années.

À titre de professionnelle en loisir et de bénévole pour un programme de gestion de l'invalidité, j'ai pu constater de première main les avantages d'offrir des services inclusifs dans une collectivité englobante.

Les personnes handicapées doivent souvent surmonter des obstacles psychologiques et physiques qui ont été créés par des personnes moins conscientes du besoin de penser, de planifier et d'agir de façon inclusive.

Le Conseil espère renforcer ses partenariats avec toutes les administrations gouvernementales en plus d'établir des relations avec le secteur privé et le grand public à mesure qu'il travaille avec d'autres défenseurs et fournisseurs de services en vue de bâtir un avenir meilleur pour les personnes ayant un handicap.

Le premier **Rapport d'étape**, qui a été rendu public en décembre 2008, présente des mesures de reddition de comptes pour mettre en œuvre les recommandations dans la **Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées – La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick**.

Le Conseil continuera le processus de reddition de comptes au cours de l'année à venir en produisant le deuxième **Rapport d'étape**.

J'aimerais remercier les membres et le personnel du Conseil ainsi que nos nombreux partisans et partenaires, qui ont contribué à faciliter la vie des Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises ayant un handicap.

We pledge to continue the struggle to achieve full citizenship and full inclusion for all.



Michelle Horncastle,
Chairperson

Le Conseil s'engage à continuer la lutte afin de faire en sorte que chaque personne puisse se sentir citoyen à part entière et pour assurer l'inclusion intégrale des personnes



Michelle Horncastle,
Présidente

Executive Director's Message

This year marks the 27th Annual Report prepared by the Premier's Council on the Status of Disabled Persons.

Looking back allows us to recognize that we have certainly made a great deal of progress in reaching our objective of inclusion for all persons with any type of disability.

However, we still have a long way to go and we must be vigilant in uncertain economic times that the operational priorities of government and the community at large do not forget the needs and potential of citizens with different disabilities.

We need to see greater awareness of the value in investing in disability supports that enable persons to achieve higher levels of self-sufficiency and to be able to live a life with dignity.

While we appreciate positive measures to move forward, the pace of reforms remains far too slow and often seems ad hoc in nature. We need a more coordinated and systematic approach to the timely resolution of disability issues.

We would look to the *Disability Action Plan Strategy* as a roadmap to where our provincial government needs to head forward in a combined social and economic strategy to break down the barriers faced by many persons with disabilities.

We have achieved a great deal but we can still do much more and much more quickly.

Message du directeur général

Le présent rapport annuel est le 27^e préparé par le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.

Une rétrospective nous révèle que nous avons accompli d'énormes progrès vers la réalisation de notre objectif d'inclusion pour toutes les personnes ayant un handicap.

Cependant, nous avons encore un long bout de chemin à faire. Nous devons aussi être vigilants, en cette période d'incertitude économique, afin que les priorités opérationnelles du gouvernement et de la communauté en général ne deviennent pas un prétexte pour oublier les besoins et le potentiel des citoyens ayant différents types de handicap.

Il faut accroître la sensibilisation à la valeur de l'investissement dans les services de soutien pour que les personnes handicapées atteignent de plus hauts niveaux d'autosuffisance et puissent vivre dans la dignité.

Même si nous sommes conscients que certaines mesures ont été prises pour faire avancer la situation, les réformes se font trop lentement et souvent paraissent sporadiques. Nous avons besoin d'une approche mieux coordonnée et plus systématique pour la résolution des problèmes des personnes handicapées.

Nous considérons la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées* comme une feuille de route qui trace le chemin que le gouvernement provincial doit suivre à l'aide d'une stratégie sociale et économique regroupée pour abolir les barrières avec lesquelles de nombreuses personnes handicapées sont toujours aux prises.

Nous avons réalisé d'énormes progrès mais nous pouvons encore en faire beaucoup plus et beaucoup plus rapidement.

With your help, we will continue the necessary work to achieve full citizenship and inclusion for all members of the disability community.



Randy Dickinson, C.M.
Executive Director

Avec votre aide, nous poursuivrons le travail nécessaire pour que toutes les personnes handicapées puissent être des citoyens à part entière et être incluses.



Randy Dickinson, C.M.
Directeur général

Council Background

What is the Council?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation, study and information sharing, which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of the Province.

Background

Many groups and individuals have worked very hard to improve the quality of life for persons with disabilities in New Brunswick.

During a large provincial conference in the fall of 1981, which involved many consumers with disabilities, parents, organizations serving persons with disabilities and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council on the Status of Disabled Persons effective September 1, 1982.

Responsibilities

The Act governing the Premier's Council on the Status of Disabled Persons states that the Council shall:

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;
- promote prevention of disabling conditions;

Historique du Conseil

Qu'est-ce que le Conseil?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude, de consultation et de partage d'information qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes ayant des handicaps. Le Conseil relève directement du premier ministre de la province.

Historique

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort pour améliorer la qualité de la vie des personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick.

Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes ayant des handicaps, de nombreux parents, organismes au service des personnes ayant des handicaps et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées à compter du 1^{er} septembre 1982.

Fonction

La loi régissant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes ayant des handicaps;
- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;

- promote employment opportunities of disabled persons;
- promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

Structure

The Council consists of a Chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions and agencies working on behalf of persons with disabilities and the public at large.

The Chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two years. Half of the members come up for reappointment or replacement each year. Nominations for membership on the Council should be sent to the Council's office by July 31 each year.

Activities

To carry out its functions, the Council will:

- offer information, advice and/or intervention in cases where persons with disabilities are having difficulties in gaining access to needed services;
- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of persons with disabilities;
- undertake research on matters relating to persons with disabilities;
- recommend programs concerning the status of persons with disabilities;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect persons with disabilities;
- propose legislation, policies and practices

- promouvoir les possibilités d'embauche des personnes handicapées;
- promouvoir l'accès des personnes ayant des handicaps à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

Structure

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes ayant des handicaps ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans. Chaque année, la moitié des membres doivent être remplacés ou nommés à nouveau. Les candidatures pour les postes au sein du Conseil doivent être envoyées au bureau du Conseil du Premier ministre au plus tard le 31 juillet chaque année.

Activités

Afin d'être en mesure de remplir ses fonctions, le Conseil :

- offrira l'information, des conseils ou interviendra lorsque les personnes ayant des handicaps ont des difficultés à avoir accès aux services requis;
- recevra des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes ayant des handicaps;
- entreprendra des recherches sur les questions concernant la condition des personnes ayant des handicaps;
- recommandera la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes ayant des handicaps;
- collaborera avec les universités et les particuliers, les consultera et se référera à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes ayant des handicaps;
- proposera les mesures législatives, plans

- to improve the status of persons with disabilities;
- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain information on subjects related to persons with disabilities and on any services/programs likely to be of interest to persons with disabilities.

We Want to Hear from You!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of persons with disabilities.

We produce free information to help inform interested groups and individuals on disability topics, including the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*. Our information is available in alternate formats in both English and French. Our telephone system has a service for persons who are Deaf or hard of hearing.

For further details, please contact our office at:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
440 King Street, Suite 648
Fredericton, N.B. E3B 5H8

Telephone: (506) 444-3000
Toll-free in NB: 1-800-442-4412
Fax: (506) 444-3001
E-mail: pcsdp@gnb.ca
Website: www.gnb.ca/council

- d'action ou mesures visant à améliorer la condition des personnes ayant des handicaps;
- publiera les rapports, études et recommandations qu'il considère nécessaires;
- nommera des comités spéciaux selon les besoins;
- tiendra de la documentation sur les sujets concernant les personnes ayant des handicaps et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes ayant des handicaps.

Nous voulons connaître votre avis!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités dans notre plan d'action et également pour donner plus de poids aux recommandations que nous formulons au nom des personnes ayant des handicaps.

Nous fournissons des informations sans frais en vue d'informer les groupes et particuliers intéressés aux matières d'handicaps incluent le *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*. Notre documentation est disponible en français et en anglais en médias substituts. Notre système de téléphone permet de desservir les personnes ayant des handicaps de l'ouïe.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec notre bureau au :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
440, rue King, pièce 648
Fredericton (N.-B.) E3B 5H8

Téléphone : (506) 444-3000
Sans frais au N-B : 1-800-442-4412
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site Web : www.gnb.ca/conseil

Council Members

*Michelle Horncastle Chairperson
New Maryland

Marie-Ange Gagnon Vice Chairperson
St. Leonard-Parent Madawaska-Victoria
Regional Representative

Barry Freeze Past-Chairperson,
Saint John Provincial Association
Representative

Tracy Ryan Provincial Association
Fredericton Representative

Allen Parlee Treasurer,
New Maryland Fredericton Regional
Representative

Sheila Rogers Secretary,
Bathurst Bathurst Regional
Representative

Dr. Shawn Jennings Representative-at-Large,
Rothesay Saint John Regional
Representative

Martin Bélanger Restigouche Regional
Campbellton Representative

Patricia Kirby Provincial Association
Fredericton Representative

Émilie Haché Public-at-Large
Inkerman Representative

Réal Bélanger Public-at-Large
St. Hilaire Representative

Eleanor Kingston Miramichi Regional
Chaplin Island Road Representative

Jean LeBlanc Moncton Regional
Richibucto Representative

*New Chairperson Michelle Horncastle
appointed in March 2009 to replace Laura
Peters after her term expired.

Membres du Conseil

*Michelle Horncastle Présidente
New Maryland

Marie-Ange Gagnon Vice-présidente
St. Leonard-Parent Représentante de la région
de Madawaska-Victoria

Barry Freeze Président sortant,
Saint John Représentant d'une
association provinciale

Tracy Ryan Représentante d'une
Fredericton association provinciale

Allen Parlee Trésorier,
New Maryland Représentant de la
région de Fredericton

Sheila Rogers Secrétaire,
Bathurst Représentante de la
région de Bathurst

D' Shawn Jennings Représentant général,
Rothesay Représentant de la
région de Saint John

Martin Bélanger Représentant de la
Campbellton région de Restigouche

Patricia Kirby Représentante d'une
Fredericton association provinciale

Émilie Haché Membre du public
Inkerman en général

Réal Bélanger Membre du public
St. Hilaire en général

Eleanor Kingston Représentante de la
Chaplin Island Road région de Miramichi

Jean LeBlanc Représentant de la
Richibucto région de Moncton

*Nouvelle présidente Michelle Horncastle
nommée à la présidence en mars 2009 pour
remplacer Laura Peters suite à la fin de son
mandat.

Outline of Responsibilities

- a) Members attend regular meetings of the full Council, which are usually held quarterly.
- b) Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to persons with disabilities.
- c) Members may be elected to serve on the Executive Committee of the Council and will be required to attend extra meetings.
- d) Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.
- e) Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.
- f) Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members are essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.
- g) Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of persons with disabilities.

Énoncé des responsabilités

- a) Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.
- b) Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes ayant des handicaps.
- c) Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.
- d) Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter des questions d'intérêt spécifique.
- e) Les membres agissent comme personne ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'il leur faut.
- f) Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse tous les membres doivent faire part de leurs commentaires négatifs ou affirmatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultations auprès des membres et la version finale des énoncés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.
- g) Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes ayant des handicaps.

h) Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

i) Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media, it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.

j) Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.

k) Members are encouraged to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.

l) Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of

h) On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que des rapports spéciaux, des brochures et le rapport annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

i) Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias, il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre président ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.

j) On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leur région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est une partie importante.

k) Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent visiter le bureau n'importe quand lors des heures régulières d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.

l) Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à

performance of the Council's staff.

- m) Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.
- n) Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.

- m) Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.
- n) Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

Council Activity Report 2008-2009

Official Full Council Meetings Summarized

Fredericton -- June 13-14, 2008

Council members provided a roundtable update on local issues around disability and different activities they had been involved in since the last Council meeting.

After a review of the annual Disability Awareness Week activities, it was decided that the Council would remain as a partner for the next year as well.

Steps had been taken to begin the collection of responses from all of the Departments named as responsible for the various recommendations in the new *Disability Action Plan Strategy* report.

It was decided to send a letter to the Minister of Education to express our concerns over the potential impact of the French Immersion Program changes on students with disabilities.

Another letter was to be drafted to the Minister of Health giving some suggestions on the possible parameters of the upcoming provincial review on mental health services.

The Council had an animated discussion of the *Connecting the Dots* report from the Office of the Ombudsman and Child and Youth Advocate and the second report about Ashley Smith.

Council also dealt with the annual staff evaluations.

The topic of the use and enforcement of designated parking spaces for persons with disabilities led to a decision to set up a meeting with several government departments and

Rapport des activités du Conseil 2008-2009

Résumé des réunions officielles du Conseil

Fredericton -- les 13 et 14 juin 2008

Les membres du Conseil font un tour de table sur les enjeux locaux concernant les handicaps et différentes activités auxquelles ils ont participé depuis la dernière réunion.

Après un examen des activités de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, le Conseil décide de continuer à être un partenaire pour la prochaine année également.

Des mesures ont été prises pour commencer à recueillir les réponses de tous les ministères désignés responsables des diverses recommandations pour le nouveau rapport de la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.

Le Conseil décide d'envoyer une lettre au ministre de l'Éducation afin de lui faire connaître ses préoccupations au sujet des effets que les changements au programme d'immersion française pourraient avoir sur les élèves handicapés.

Une autre lettre doit être rédigée à l'intention du ministre de la Santé afin de lui suggérer des paramètres possibles pour l'étude provinciale prévue des services de santé mentale.

Le Conseil tient une discussion animée sur le rapport « Connexions et déconnexion » du Bureau de l'Ombudsman et du Défenseur des enfants et de la jeunesse et sur le deuxième rapport concernant Ashley Smith.

Le Conseil examine les évaluations annuelles du personnel.

En ce qui a trait à l'utilisation et à l'application des règlements concernant les places de stationnement désignées pour les personnes handicapées, il est décidé d'organiser une

community groups to work on improving this initiative.

Council members identified the need for a face-to-face meeting with the Premier to discuss several issues.

Other topics addressed at this meeting included updates on the upcoming accessibility tour of community colleges; reforms to the Building Code; allowable earnings exemptions for clients on social assistance; the Employ-Ability Committee; the appointment of a government committee to address ventilation equipment issues; the new Employers Support Services Program; the N.B. Housing Review Stakeholder Advisory Committee; etc.

Moncton -- September 12-13, 2008

The Council welcomed Judge Michael McKee and his two senior staff for a dialogue on the provincial Mental Health Strategy Review. Council shared some issues covered in their draft of a submission to the review along with further comments from the Council members. The session was very interactive and the Council wished the Judge well in his work and agreed to send in their final submission when ready.

Members participated in their usual roundtable of updates on local disability concerns and any projects that they had been involved with since the last meeting.

The potential agenda for the upcoming meeting with the Premier was agreed to focus on four specific topics on the Building Code; the *Disability Action Plan Strategy* follow-ups; the Restigouche Mental Health Hospital Centre in Campbellton; and services for brain injury

rencontre avec plusieurs ministères du gouvernement et groupes communautaires afin de tenter d'améliorer cette initiative.

Les membres du Conseil déterminent qu'il faut avoir une rencontre en personne avec le premier ministre pour discuter de plusieurs dossiers.

Divers autres sujets sont abordés à cette rencontre : comptes rendus de la prochaine tournée des collèges communautaires concernant l'accessibilité; réforme du Code du bâtiment; exemptions de la rémunération admissible pour les prestataires de l'assistance sociale; Comité sur l'aptitude à l'emploi; nomination d'un comité gouvernemental chargé de se pencher sur les questions touchant le matériel de ventilation; nouveau programme de services de support à l'emploi des employeurs, Comité consultatif des intervenants sur le renouvellement de l'habitation au Nouveau-Brunswick; etc.

Moncton -- les 12 et 13 septembre 2008

Le Conseil accueille le juge Michael McKee et ses deux fonctionnaires cadres pour un dialogue sur l'étude provinciale de la stratégie en santé mentale. Le Conseil aborde des questions soulevées dans son ébauche d'un mémoire dans le cadre de l'étude ainsi que d'autres commentaires des membres du Conseil. La séance est très interactive et le Conseil souhaite du succès au juge dans son travail. Le Conseil convient de soumettre son mémoire final dès qu'il serait prêt.

Les membres font comme d'habitude un tour de table pour faire part de leurs préoccupations locales concernant les handicaps et tous les projets auxquels ils ont participé depuis leur dernière rencontre.

Il est décidé que la prochaine rencontre avec le premier ministre portera sur quatre sujets précis : Code du bâtiment; suivi de la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*; Centre hospitalier psychiatrique de Restigouche à Campbellton; et

survivors and their families. Other issues would be discussed if time permitted

The schedule of visits to all the community colleges to review accessibility issues has been scheduled to be finished by November.

The Executive Director was appointed as a member of the new N.B. Health Council which will begin official meetings in October.

It was agreed that the Council will target December 3rd as the target date to release the first official status report on the progress made on the *Disability Action Plan Strategy* recommendations. This is the United Nations International Day of Persons with Disabilities.

Concern was expressed whether the government would be offering a heating supplement program again this winter.

The Department of Social Development is talking about a new Transition to Work Program for persons already on social assistance or new applicants so they will have help in finding employment.

Other items discussed included the Disability Support Program for Adults with Disabilities; the Community Non-Profit Organizations Secretariat; Ventilator/Respiratory Equipment; Building Code; etc.

Fredericton -- November 28-29, 2008

Council members prepared for a face-to-face meeting with the Premier on Saturday by reviewing the agenda to be discussed with him. The topic of problems around the process of how persons become "certified as disabled" with the Department of Social Development was added to the list of topics to be shared with the Premier. The Ventilation and Respiratory Equipment issue was also added.

services pour les survivants de traumatismes crâniens et leurs familles. D'autres questions pourraient être discutées s'il y a suffisamment de temps.

Les visites de tous les collèges communautaires afin d'étudier l'accessibilité devraient être terminées en novembre.

Le directeur général a été nommé membre du nouveau Conseil de la santé qui commencera à se réunir officiellement en octobre.

Le Conseil décide de fixer au 3 décembre la date du lancement du premier rapport d'étape officiel des progrès réalisés par rapport au suivi des recommandations de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*. Le 3 décembre est la Journée internationale des handicapés des Nations Unies.

On se demande si le gouvernement offrira encore un programme de supplément pour le chauffage cet hiver.

Le ministère du Développement social parle d'un nouveau programme de transition au travail pour les personnes qui sont déjà prestataires de l'assistance sociale ou pour les nouveaux requérants afin qu'ils puissent avoir de l'aide dans la recherche d'un emploi.

D'autres sujets sont discutés : Programme de soutien aux personnes handicapées; Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif; matériel de ventilation et de respiration; Code du bâtiment, etc.

Fredericton – les 28 et 29 novembre 2008

Les membres du Conseil se préparent pour une rencontre en personne avec le premier ministre le samedi afin de revoir la liste des points à discuter avec lui. Les problèmes concernant le processus à suivre pour être certifié comme invalide auprès du ministère du Développement social sont ajoutés à la liste. La question du matériel de ventilation et de respiration est aussi ajoutée à la liste.

The roundtable updates from the members covered a wide range of local and regional information and showed how active the Council members are in their own networks.

Details of the press conference and public release of the first status report on the *Disability Action Plan Strategy* were confirmed for December 3rd.

Contact was made with the Department of Social Development to ensure that cough assist machines would be part of the new Ventilation Equipment Program.

Council was briefed on the engagement process with the public to develop the Poverty Reduction Strategy.

Council enjoyed a lengthy face-to-face session with Premier Shawn Graham and one of his senior staff. The Premier was very supportive of the issues raised and the possible options for resolving them. Arrangements were made to follow-up on the matters discussed and the Premier left so the Council could continue their regular meeting.

The subject of the need for a Catastrophic Drug Plan was brought up. Most provinces outside of New Brunswick have already implemented such a plan. The Council has been involved in meetings with other health and disability groups and the Department of Health, but progress has been slow.

Other agenda items included updates on the designated parking issue; electronic health records; Building code regulations; the Council newsletter; the selection process for the next Council Chairperson; home support workers; etc.

Le tour de table des membres couvre une gamme variée d'information locale et régionale et démontre à quel point les membres du Conseil sont actifs au sein de leurs propres réseaux.

Les détails de la conférence de presse et du communiqué concernant le premier rapport d'étape de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées* sont confirmés pour le 3 décembre.

On a pris contact avec le ministère du Développement social afin de s'assurer que les appareils insufflateurs – exsufflateurs feront partie du nouveau programme de matériel de ventilation.

Le Conseil a reçu de l'information sur le processus d'engagement avec le public afin d'élaborer la Stratégie de réduction de la pauvreté.

Le Conseil a une longue rencontre en personne avec le premier ministre Shawn Graham et un de ses hauts fonctionnaires. Le premier ministre se montre très sensible aux questions soulevées et aux solutions qui pourraient être adoptées pour les résoudre. Des dispositions sont prises pour assurer le suivi des dossiers discutés. Le premier ministre quitte ensuite pour que le Conseil puisse poursuivre sa réunion.

Le besoin d'un programme de couverture des médicaments onéreux est soulevé. La plupart des autres provinces ont déjà un tel programme en place. Le Conseil a participé aux rencontres avec d'autres groupes de santé et des questions touchant les personnes handicapées et le ministère de la Santé, mais les progrès ont été lents.

L'ordre du jour comprend aussi des comptes rendus sur les points suivants : places de stationnement désignées; dossiers de santé électroniques; règlements sur le Code du bâtiment; bulletin du Conseil; méthode de sélection de la prochaine présidence du Conseil; travailleurs de soutien à domicile, etc.

Miramichi -- March 13-14, 2009

Michelle Horncastle was announced as the new Council Chairperson for a term of three years.

Council reviewed the interim Council operating budget plan until we get the final word on our budget grant during upcoming Estimates in the Legislature.

Council members did their roundtable updates to report on local and regional disability news and to outline their involvement since the last meeting.

The report from Judge McKee on mental health services was reviewed. Council was very pleased with the extensive public consultation process but the final report did not seem to offer a great deal of fresh ideas for potential action by government.

An overview of the planned activities for N.B. Disability Awareness Week was shared with the members and expectations were high for a positive campaign.

The Council's workplan for 2009-2010 priorities was approved based on the previous years as a number of our objectives were still in progress.

Follow-ups will be done with the different departments involved with the recommendations of the Disability Action Plan Strategy after the Budget Estimates are completed in the Legislature.

Another status report will be compiled for release at the end of the year.

Members were invited to make submissions for the spring edition of the Council newsletter.

Miramichi -- les 13 et 14 mars 2009

Il est annoncé que Michelle Horncastle est la nouvelle présidente du Conseil pour un mandat de trois ans.

Le Conseil passe en revue son programme budgétaire préliminaire de fonctionnement. Ce programme est provisoire jusqu'à que le Conseil ait une confirmation de son allocation budgétaire au cours de l'étude des crédits budgétaires à l'Assemblée législative.

Les membres du Conseil font un tour de table pour présenter des comptes rendus des activités locales et régionales touchant les personnes handicapées et expliquer leur participation à de telles activités depuis la dernière réunion.

Le rapport du juge McKee sur les services de santé mentale est passé en revue. Le Conseil est très satisfait de la vaste consultation publique qui a été effectuée, mais le rapport final ne semble pas suggérer de nouvelles mesures que le gouvernement pourrait adopter.

Un survol des activités prévues pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées est présenté et les attentes concernant une campagne positive sont élevées.

Le plan de travail des priorités de 2009-2010 du Conseil est approuvé en tenant compte des années précédentes puisque certains de nos objectifs sont encore en voie d'être réalisés.

Des suivis seront assurés auprès des différents ministères touchés par les recommandations de la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées* après l'adoption des crédits budgétaires à l'Assemblée législative.

Un autre rapport d'étape sera préparé pour être diffusé à la fin de l'année.

Les membres sont invités à présenter des articles pour le bulletin du Conseil du printemps.

Other business included a request to determine when the next meeting would be of the Minister of Education's Advisory Committee on Inclusive Education.

Dates and locations for upcoming Council meetings in the next year were also confirmed.

D'autres questions sont discutées : demande pour que l'on détermine quand la prochaine réunion du Comité consultatif du ministre sur l'inclusion scolaire aura lieu.

Les dates et les lieux des prochaines réunions du Conseil pour la prochaine année sont aussi confirmés.

Publications and Briefs 2008-2009

September 2008

Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick (25th Edition)

2007-2008 Annual Report Premier's Council on the Status of Disabled Persons

October 2008

Submission to the Mental Health Strategy Task Force

Funding Sources for Barrier Free Access

Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors in New Brunswick

Sources of Funding Assistance and/or Rehabilitation Equipment Loans Programs

November 2008

Communiqué (Council Newsletter)

December 2008

Status Report #1. Responses to Date on the Recommendations from the Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick

New Brunswick Community College Barrier Free Access Review

Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick

Directory of Career Counselling and Job Placement Services

Publications et mémoires 2008-2009

Septembre 2008

Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick (25^e édition)

2007-2008 Rapport annuel Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

Octobre 2008

Mémoire présenté au groupe de travail sur la stratégie en matière de services de santé mentale

Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible

Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick

Sources d'aide au financement et/ou programmes de prêt d'équipement de réadaptation

Novembre 2008

Communiqué (bulletin du Conseil)

Décembre 2008

Rapport d'étape #1. Réponses jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées – La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick examen de l'accessibilité

Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement

January 2009

Poverty Issues and Persons with Disabilities in New Brunswick

February 2009

Submission Concerning the Proposed Health Care Directives Legislation and the Discussion Paper for the Standing Committee on Law Amendments - September 2008

Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities

Janvier 2009

Les problèmes de pauvreté et les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Février 2009

Mémoire concernant le projet de loi sur les directives à l'égard des soins de santé et le document de travail à l'intention du Comité permanent de modification des lois – septembre 2008

Répertoire des services d'aide financière pour les étudiants handicapés

Examples of Council Activities and Meetings Attended in 2008-2009

April:

- Attended Public announcement of the new provincial Health Plan.
- Purchased and delivered all prizes for Walk & Roll events for the Muscular Dystrophy Canada project for Disability Awareness Week.
- Attended a Women and Girls at Risk meeting.
- Hosted the provincial Information Session with stakeholders involved in Disability Awareness Week.
- Prepared PowerPoint presentation on advocacy for residents at the MacDonald Centre for Independent Living in Moncton.
- Met with the Ombudsman and Child and Youth Advocate regarding the *Connecting the Dots* report.
- Supported joint submission from the NB Disability Executives' Network on issues around Home Support Care.
- Promoted existence of the new Enabling Accessibility federal grant program and wrote several letters for projects submitted from New Brunswick.
- Attended and presented at the NB Disability Executives' Network Training Workshop for Employers.
- Attended a NB Disability Executives' Network meeting for a briefing on the responses to Claudette Bradshaw's report on the Non-Profit Sector.

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil en 2008-2009

Avril :

- Assisté à l'annonce du nouveau Plan provincial de la santé.
- Acheté et livré tous les prix des activités *Marche et Roule pour Dystrophie musculaire Canada* à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Assisté à une réunion de Femmes et filles à risque.
- Été l'hôte de la Séance d'information provinciale avec les intervenants participant à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Préparé une présentation PowerPoint sur la défense pour les résidents du Centre de vie autonome MacDonald à Moncton.
- Rencontré l'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse concernant le rapport « Connexions et déconnexion ».
- Appuyé un mémoire commun du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick sur les questions touchant le soutien à domicile.
- Fait la promotion du nouveau programme fédéral du Fonds pour l'accessibilité et écrit plusieurs lettres pour les projets soumis par le Nouveau-Brunswick.
- Assisté et présenté un exposé à l'atelier de formation du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick pour les employeurs.
- Assisté à une rencontre du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick pour obtenir de l'information sur les réponses au rapport sur le secteur des organismes sans

- Auditors arrived for a second visit in preparation for the annual audit.
- Prepared a survey on our *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick* inviting feedback from those listed or using the directory on how it could be improved.
- Attended a conference on Bioethics at the Chalmers Hospital in Fredericton.
- Television spot for Disability Awareness Week was finalized as well as a free ad for promoting the Quiz Contest.
- The Disability Awareness Week Scooter Give-Away Contest was organized and promoted.
- Information was distributed on opportunities for persons with disabilities to be hired and to more easily vote at the upcoming municipal election.
- Council staff met with a staff person at the government mail room at the Centennial Building to review standards and procedures.
- Attended Housing Summit in Saint John.
- Attended meeting of the UNB Accessibility Committee.
- Guest speaker for Muscular Dystrophy Canada Annual General Meeting in Fredericton.
- Met with the new Deputy Minister of Social Development.

but lucratif de Claudette Bradshaw.

- Les vérificateurs ont fait une deuxième visite pour préparer la vérification annuelle.
- Préparé un sondage sur notre *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick* afin d'obtenir une rétroaction des gens indiqués dans le répertoire ou des gens qui l'utilisent, afin de savoir comment l'améliorer.
- Assisté à une conférence sur la bioéthique à l'Hôpital Chalmers à Fredericton.
- Les messages télévisés pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées ont été finalisés ainsi qu'une annonce gratuite faisant la promotion du Jeu questionnaire.
- Le tirage d'un scooter pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées a été organisé et annoncé.
- De l'information sur les possibilités d'embauche des personnes handicapées et sur les moyens pris pour faciliter le vote aux prochaines élections municipales a été distribuée.
- Le personnel du Conseil a rencontré un fonctionnaire du gouvernement à la salle de courrier de l'édifice du Centenaire afin de revoir les normes et les modalités.
- Assisté au Sommet sur l'habitation à Saint John.
- Assisté à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Conférencier invité à l'assemblée générale annuelle de Dystrophie musculaire Canada, à Fredericton.
- Rencontré le nouveau sous-ministre du Développement social.

May:

- Spoke at a meeting of the Community Advisory Committee on Mental Health Services held at the Centracare Hospital in Saint John.
- Attended NB Association of Occupational Therapists Council meeting at their expense in Saint John.
- Taped a 41-minute interview at VoicePrint studio in Fredericton, which was aired twice coast to coast on June 4th.
- Attended the FredKid event in Fredericton.
- Processed some hunter applications for the Department of Natural Resources.
- Sent memo to government departments to request their responses to our *Disability Action Plan Strategy Report*.
- Helped promote public session on Disability Supports Dialogue hosted by the NB Association for Community Living with a speaker from Toronto for June 2nd.
- Attended session with Michael Rachlis on Future of Health Care in Canada.
- Participated in a meeting of the Disability Awareness Week Executive Committee to choose the Provincial Award Winners.
- Participated in a meeting of the Employment Sub-Committee at the Department of Social Development.

Mai :

- Présenté un exposé à une réunion du Comité consultatif communautaire sur les services de santé mentale tenue à l'Hôpital Centracare à Saint John.
- Assisté à une réunion du conseil de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick aux frais de cette dernière.
- Enregistré une entrevue de 41 minutes au studio VoicePrint à Fredericton, qui a été diffusée d'un bout à l'autre du pays le 4 juin.
- Assisté à l'activité FredKid à Fredericton.
- Traité des demandes de permis de chasseurs pour le ministère des Ressources naturelles.
- Envoyé aux ministères du gouvernement une note sollicitant leurs réactions au Rapport de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.
- Collaboré à la promotion d'une séance publique Dialogue sur les services de soutien aux personnes handicapées organisée par l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire. Un conférencier de Toronto a prononcé un discours le 2 juin.
- Assisté à une séance avec Michael Rachlis sur l'avenir des soins de santé au Canada.
- Participé à une réunion du Comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées afin de choisir les gagnants des prix provinciaux.
- Participé à une réunion du Sous-comité sur l'emploi au ministère du Développement social.

- Attended meeting of the Violence Against Women Awareness Steering Committee.
- Attended Legislature to assist with our Budget Estimates for 2008-2009.
- Meeting with a client which led to an appeal with officials to obtain reinstatement of disability supports for long-term client.
- Assisted researcher from McGill University with history and referrals to other contacts on her review of inclusive education in New Brunswick.
- Filmed the Quiz Contest Draw for CTV and announcement of the Scooter Give-Away.
- Met with representative from the Department of Health regarding background to the *Disability Action Plan Strategy*.

June:

- Attended and spoke at the provincial Kick-Off held in Kedgwick for Disability Awareness Week.
- We hosted a briefing session for the breakfast and workshop participants followed by the Canadian Association for Community Living Dialogue on Disability Supports.
- We hosted the Legislative Breakfast and Disability Supports Workshop.
- Requested to sit as a member of the N.B. Housing Review Stakeholders Advisory Committee.

- Assisté à une réunion du Comité directeur de la sensibilisation à la violence faite aux femmes.
- Assisté à l'étude de nos crédits budgétaires pour 2008-2009 à l'Assemblée législative.
- Rencontré un client, à la suite de laquelle on a demandé aux fonctionnaires de rétablir les services de soutien aux personnes handicapées pour ce client de longue durée.
- Aidé le chercheur de l'Université McGill concernant les cas dirigés et les autres contacts pour son étude de l'inclusion scolaire au Nouveau-Brunswick.
- Filmé le tirage du Concours Jeu Questionnaire pour CTV et l'annonce du scooter remis au gagnant.
- Rencontré un représentant du ministère de la Santé afin de lui donner de l'information générale sur la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.

Juin :

- Assisté et présenté un exposé au lancement de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, à Kedgwick.
- Été l'hôte d'une séance d'information pour les participants au petit déjeuner et à l'atelier qui a été suivi par le Dialogue de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire sur les services de soutien aux personnes handicapées.
- Été l'hôte du Déjeuner avec les hauts fonctionnaires et de l'atelier sur les services de soutien aux personnes handicapées.
- Demandé de siéger au Comité consultatif des intervenants sur le renouvellement de l'habitation au Nouveau-Brunswick.

- Attended Employers Luncheon in Saint John and spoke briefly.
- Guest speaker at the workshop for health professionals and employers at the Workers Rehab Centre in Grand Bay.
- We hosted the Walk & Roll event held in front of the Legislature.
- Attended meeting of the Minister of Health's Advisory Committee on Mental Health. Judge McKee and two of his senior advisors for the upcoming review were there.
- Met with a representative from UNB Faculty of Nursing regarding their research Centre on Chronic Diseases.
- Background information provided to a researcher before the next Skills Summit meeting.
- Participated in monthly NB Association of Occupational Therapists Council meeting.
- Attended Minister of Education's Committee on Inclusive Education.
- Attended the annual Walk for Muscular Dystrophy held in Fredericton
- Attended regular meeting of the NB Disability Executives' Network, which included meeting with representatives from the aboriginal community regarding employment services and also a dialogue with the Minister of Education and the Director of Student Services regarding changes to teaching the French language in schools.
- Attended the Skills Summit Roundtable in Fredericton on employment and economic development issues.
- Assisté au déjeuner-causerie à Saint John et présenté un court exposé.
- Conférencier invité à l'atelier pour les professionnels de la santé et les employeurs au Centre de réadaptation à Grand Bay.
- Été l'hôte de l'activité *Marche et Roule* devant l'Assemblée législative.
- Assisté à une réunion du Comité consultatif du ministre sur la santé mentale. Le juge McKee et deux de ses conseillers principaux pour l'étude étaient présents.
- Rencontré un représentant de la Faculté de nursing de l'UNB concernant le Centre de recherche sur les maladies chroniques.
- Fourni de l'information générale à un chercheur avant la prochaine réunion du Sommet des compétences.
- Participé à une réunion mensuelle de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick.
- Assisté à la réunion du Comité du ministre de l'Éducation sur l'inclusion scolaire.
- Assisté à la Marche annuelle pour la dystrophie musculaire, à Fredericton.
- Assisté à la réunion ordinaire du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick, qui comprenait une rencontre avec des représentants de la communauté autochtone concernant les services d'emploi et un dialogue avec le ministre de l'Éducation et le directeur des Services aux élèves concernant les changements à l'enseignement du français dans les écoles.
- Assisté à la Table ronde du Forum sur le développement des compétences à Fredericton sur l'emploi et le développement économique.

- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Inclusive Education held at the Legislature.
- Attended the annual Employee & Family Assistance Program meeting.
- Information was sent to the RCMP to distribute to all of their detachments outlining the rules of the road for the safe use of scooters and wheelchairs.
- Attended a charity barbecue for the Crohns and Colitis Foundation of Canada.
- Sent memo to the members of the Minister's Committee on Inclusive Education.
- Spoke at the retirement event in Oromocto held to recognize outgoing Executive Director of Muscular Dystrophy Canada and former Council member Judy Spink.
- Met with representatives from the Aboriginal Affairs Secretariat concerning the *Disability Action Plan Strategy*.
- Met with community worker from NB Association for Community Living who assists clients using the Disability Supports Program.
- Attended meeting of the UNB Accessibility Advisory Committee.
- Attended an Emergency Preparedness meeting for Kings Place.
- Met with client and parent at the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation concerning denial of disability benefits. The case had been profiled on ATV. We were successful in resolving the matter with the Department of Social
- Assisté à une réunion du Comité consultatif du ministre sur l'inclusion scolaire à l'Assemblée législative.
- Assisté à la réunion du Programme d'aide aux employés et à leurs familles.
- De l'information a été envoyée à la GRC pour tous les détachements. Cette information explique les règles routières pour l'utilisation sécuritaire des scooters et des fauteuils roulants.
- Assisté à un barbecue bénéfice pour la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin.
- Envoyé une note aux membres du Comité du ministre sur l'inclusion scolaire.
- Présenté un exposé à l'occasion d'une activité tenue pour souligner le départ à la retraite de la directrice générale de Dystrophie musculaire Canada et ancienne membre du Conseil, Judy Spink.
- Rencontré des représentants du Secrétariat des affaires autochtones concernant la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.
- Rencontré un travailleur communautaire de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire qui aide les clients à utiliser le Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Assisté à une réunion du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'UNB.
- Assisté à une réunion sur la préparation aux situations d'urgence pour Kings Place.
- Rencontré un client et un parent au Centre de réadaptation Stan Cassidy concernant le refus d'accorder les prestations d'invalidité. Le cas a fait l'objet d'un reportage à ATV. Nous avons réussi à résoudre la question avec le ministère du

Development.

- Attended the public release of the government's new Action Plan on Post-Secondary Education.
- Participated in a photo shoot for the provincial Disability Awareness Week award with the Minister of Transportation and the staff person involved with the Vehicle Retrofit Program.
- Attended the first meeting of the NB Housing Renewal Stakeholder Committee.
- Met with administration representative of our office building to clarify emergency procedures for staff or guests with disabilities.
- Sent a letter with supporting material to all municipalities in New Brunswick to request more inclusion for persons with disabilities in their communities.
- We did a third printing of the *Disability Action Plan Strategy* including new disability statistics.

July:

- Processed some disabled hunter card applications.
- Prepared a draft schedule for visits to the community colleges to update their status on levels of barrier free access.
- Attended meeting of stakeholders held at the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation to develop housing options in the community for persons with ventilators and high level support needs.

Développement social.

- Assisté au lancement public du Plan d'action du gouvernement pour transformer l'éducation postsecondaire.
- Participé à une prise de photos pour le prix provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées avec le ministre des Transports et l'employé responsable du Programme des véhicules adaptés.
- Assisté à la première réunion du Comité des intervenants sur le renouvellement de l'habitation.
- Rencontré un représentant de l'administration de notre bureau afin de préciser les procédures d'urgence pour le personnel ou les invités handicapés.
- Envoyé une lettre avec du matériel d'appui à toutes les municipalités du Nouveau-Brunswick afin de demander une plus grande inclusion des personnes handicapées dans leurs communautés.
- Procédé à une troisième impression de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*, qui comprend de nouvelles statistiques sur les déficiences.

Juillet :

- Traité des demandes de carte de chasseur handicapé.
- Préparé un calendrier préliminaire des visites des collèges communautaires pour vérifier l'état des niveaux d'accessibilité.
- Assisté à une réunion des intervenants tenue au Centre de réadaptation Stan Cassidy pour préparer des solutions de recharge en matière d'habitation dans la communauté, à l'intention des personnes utilisant des ventilateurs et ayant besoin d'un soutien de haut niveau.

- Staff updated the *Directory of Career Counselling and Job Placement Services*.
- Attended a Women and Girls at Risk Steering Committee meeting.
- Met with client seeking employment.
- Followed-up on the new “learning accounts” for students with disabilities and forwarded the information to the Council members.
- Participated in a Brain Tumour Research Walk for the Brain Tumour Foundation of Canada.

August:

- Attended a briefing by Professor Kathleen Lahey on the potential impact of possible tax changes being considered by the province.
- Attended a special event in support of Sabrina Durepos who will be on the Canadian Women’s Wheelchair basketball team going to the Paralympics in China.
- Met with a client regarding returning to school.
- Processed some disabled hunter card applications.
- Executive Director was named to the NB Health Council.

September:

- Staff completed the annual update of the Council’s general *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*.

- Le personnel a mis à jour le *Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement*.
- Assisté à une réunion du Comité directeur Femmes et filles à risque.
- Rencontré un client à la recherche d'un emploi.
- Fait un suivi des nouveaux « comptes d'apprentissage » pour les étudiants handicapés et envoyé l'information aux membres du Conseil.
- Participé à une Marche pour la recherche sur les tumeurs cérébrales pour la Fondation canadienne des tumeurs cérébrales.

Août :

- Assisté à une séance d'information par la professeure Kathleen Lahey sur les effets que les changements fiscaux envisagés par le gouvernement provincial pourraient avoir.
- Assisté à une activité spéciale pour appuyer Sabrina Durepos qui fera partie de l'équipe canadienne de basket-ball en fauteuil roulant aux Jeux paralympiques en Chine.
- Rencontré un client concernant le retour aux études.
- Traité des demandes de cartes de chasseur handicapé.
- Le directeur général a été nommé au Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick.

Septembre :

- Le personnel a fait la mise à jour annuelle du *Répertoire des services offerts aux personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick*.

- The Annual Report was completed.
- Finalized arrangements for the community college visits to be done in September and October.
- Invitation sent to the Premier to request the next briefing session with the Council.
- Meeting with the Community Non-Profit Sector Secretariat being arranged with our Executive Director.
- Contact with the Department of Social Development to determine the status of the review for services to clients who are ventilation dependant.
- Arranged for the Canadian Paraplegic Association to respond to the Town of Woodstock's request for an accessibility review in response to our mail out.
- Contact with the Department of Social Development on the plans to expand the Disability Support Program for Adults.
- Invited to attend the presentation of the NB Human Rights Award to Ken Pike of the NB Association for Community Living, which was to be done in Hampton.
- Contact with the Department of Education to request meeting of the Dialogue on Education Committee in September.
- Client with issues around her medical records and her experiences in the mental health system came to the office to discuss her case.
- Attended regular meeting of the NB Disability Executives' Network.

- Le rapport annuel a été préparé.
- Des dispositions ont été prises pour que les visites des collèges communautaires aient lieu en septembre et octobre.
- Envoyé une invitation au premier ministre pour lui demander une séance d'information avec le Conseil.
- Organisé une rencontre entre le Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif et le directeur général.
- Communiqué avec le ministère du Développement social afin de déterminer l'état de l'étude des services aux clients qui doivent être ventilés.
- Pris des dispositions pour que l'Association canadienne des paraplégiques réponde à la demande de la Ville de Woodstock d'une étude de l'accessibilité en réponse à notre envoi postal.
- Communiqué avec le ministère du Développement social au sujet du projet d'élargissement du Programme de soutien aux personnes handicapées pour les adultes.
- Été invité à assister à la remise du prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick à Ken Pike de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire, à Hampton.
- Communiqué avec le ministère de l'Éducation pour demander une réunion du Comité du dialogue sur l'éducation en septembre.
- Une cliente ayant des problèmes concernant ses dossiers médicaux et ses expériences dans le système de santé mentale, a visité le bureau pour discuter de son cas.
- Assisté à la réunion ordinaire du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Meeting with the Executive Assistant of the President of the University of New Brunswick over accessibility.
- Work continued on collecting and editing input from various departments on their responses to the recommendations of the *Disability Action Plan Strategy*.
- Continued to process disabled hunter card applications.
- Participated in monthly conference call from the NB Association of Occupational Therapists Council.
- Checked into the status of the new project to provide coordinated information to employers about hiring persons with disabilities.
- Plans started to prepare for the 2009 NB Disability Awareness Week.
- Met with the Integrated Services Team from the Department of Education.
- Met with senior staff from the Non-Profit Community Organizations Secretariat.
- Followed-up with the Department of Supply and Services over design issues for the new medical clinic in Rexton.
- Provided responses to the NB Association for Community Living on their inclusive education documents and sent letter to the Minister of Education.
- Provided disability updates to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour for the provincial update report to the United Nations.
- Rencontré l'adjointe administrative du recteur de l'Université du Nouveau-Brunswick concernant l'accessibilité.
- Poursuivi le travail pour la collecte et la correction des commentaires des divers ministères sur leurs réponses aux recommandations de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.
- Continué de traiter des demandes de carte de chasseur pour les personnes handicapées.
- Participé à une conférence téléphonique mensuelle du Conseil de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick.
- Vérifié l'état du nouveau projet visant à fournir de l'information coordonnée aux employeurs au sujet de l'embauche de personnes handicapées.
- Amorcé la préparation de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.
- Rencontré l'équipe des services intégrés du ministère de l'Éducation.
- Rencontré le personnel cadre du Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif.
- Fait un suivi auprès du ministère de l'Approvisionnement et des Services concernant les plans conceptuels de la nouvelle clinique médicale à Rexton.
- Fourni des réponses à l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire concernant ses documents sur l'inclusion scolaire et envoyé une lettre au ministre de l'Éducation.
- Fourni des comptes rendus sur les questions touchant les personnes handicapées au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du

- Arranged for Council Member to attend the Canadian Mental Health Association's Mindscapes art exhibit in Saint John to represent the Council at the opening.
- Provided Council brochures for the national Muscular Dystrophy Canada Youth Conference.
- Attended provincial workshop on Objective Based Building Code hosted by the Department of Public Safety.
- Sent a letter to the Premier concerning the need for a heating supplement program for low income citizens.
- Attended a Women and Girls at Risk Committee meeting.
- Began the Community College Accessibility Tour in Campbellton and Miramichi.
- Attended a NB Association for Community Living workshop on Older Parents of Adults with Disabilities.
- Attended the "In Depth People Leader" seminar for the Employee & Family Assistance Program.
- Contacted by the Skills Program researcher for input into the report they were preparing regarding how to address labour shortages in New Brunswick.
- Worked on finalizing the input from departments on the Status Report on the *Disability Action Plan Strategy*.
- Travail pour le compte rendu provincial aux Nations Unies.
- Pris des dispositions pour que les membres du Conseil puissent assister à l'exposition d'art Mindscapes de l'Association canadienne pour la santé mentale à Saint John afin de représenter le Conseil à l'ouverture.
- Fourni des brochures du Conseil pour la Conférence jeunesse de Dystrophie musculaire Canada.
- Assisté à un atelier provincial sur le Code du bâtiment axé sur des objectifs dont le ministère de la Sécurité publique était l'hôte.
- Envoyé une lettre au premier ministre concernant le besoin d'un programme de supplément pour le chauffage à l'intention des citoyens à faible revenu.
- Assisté à une réunion du Comité Femmes et filles à risque.
- Commencé la tournée de vérification de l'accessibilité des collèges communautaires à Campbellton et à Miramichi.
- Assisté à un atelier sur les parents âgés d'adultes handicapés organisé par l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration.
- Assisté au séminaire « In Depth People Leader » pour le Programme d'aide aux employés et aux familles.
- Reçu une communication du chercheur du Programme de développement des compétences qui voulait des commentaires pour un rapport sur la façon d'aborder les pénuries de main-d'œuvre au Nouveau-Brunswick.
- Travaillé sur la mise au point des commentaires des ministères sur le rapport d'étape de la *Stratégie du plan d'action sur*

- Met with officials from the Executive Council Office to arrange for postings of the Council appointments to be filled starting in January 2009.
- Attended Public Accounts Committee at the Legislature.
- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.
- Contacted the federal Office of Disability Issues to confirm plans to continue next applications for the Enabling Accessibility Fund.

October:

- Continued work on the Status Report for the *Disability Action Plan Strategy*.
- Visited the community colleges in Saint John, St. Andrews, Dieppe, Moncton, Woodstock, Fredericton, and the NB Craft School in Fredericton.
- Assisted with media release on the Canadian Council on Rehabilitation and Work Employers' Project funded by the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.
- Completed the updates for the *Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors*.
- Completed the updates for the *Funding Sources for Barrier Free Access* directory.
- Sent letters to request financial support from potential sponsors for Disability Awareness Week 2009.

les questions touchant les personnes handicapées.

- Rencontré les fonctionnaires du bureau du Conseil exécutif concernant les nominations au Conseil en janvier 2009.
- Assisté au Comité des comptes publics à l'Assemblée législative.
- Assisté à une réunion du Comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale.
- Communiqué avec le Bureau de la condition des personnes handicapées pour confirmer la poursuite des prochaines demandes du Fonds pour l'accessibilité.

Octobre :

- Poursuivi le travail sur le rapport d'étape de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.
- Visité les collèges communautaires à Saint John, St. Andrews, Dieppe, Moncton, Woodstock, Fredericton, et le NB College of Craft and Design à Fredericton.
- Collaboré à la préparation du communiqué sur le projet du Conseil canadien de la réadaptation et du travail subventionné par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
- Terminé les mises à jour du *Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés*.
- Terminé les mises à jour pour le *Répertoire des sources de financement pour rendre un bâtiment accessible*.
- Envoyé des lettres afin de demander une aide financière de commanditaires potentiels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.

- Followed-up on progress of the committee working on ventilation issues.
- Attended meeting of the NB Health Council, Regional Health Authorities Boards, senior officials from the Department of Health, and FacilCorp for an orientation of health reforms.
- Completed survey for national Red Cross.
- Attended meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Prepared and delivered presentation for law school class at UNB.
- Attended the annual Muscular Dystrophy Canada auction.
- Invited to participate in an exchange trip to northern Russia with representatives from a project led by St. Thomas University. We were expecting a return visit in June 2009 to New Brunswick from the state officials in Russia. We did not go to Russia but helped organize their visit to New Brunswick.
- Attended special recognition luncheon for the former Executive Director of the Neil Squire Society.
- Completed the updates for the *Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- Continued contacts to outstanding applicants for the disabled hunter cards.
- Contacted the NB Organ Donor Program to discuss concerns.
- Fait le suivi des progrès du comité travaillant sur les questions touchant les personnes ventilées.
- Assisté à une réunion du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick, des conseils des régies régionales de la santé, des hauts fonctionnaires du ministère de la Santé, et de FaciliCorp pour une orientation des réformes de la santé.
- Rempli un sondage pour la Croix-Rouge nationale.
- Assisté à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Préparé et présenté un exposé pour une classe de l'école de droit à l'UNB.
- Assisté à la vente aux enchères annuelle de Dystrophie musculaire Canada.
- Reçu une invitation à participer à un voyage échange dans le Nord de la Russie avec des représentants d'un projet dirigé par l'Université St. Thomas. Nous prévoyons que des représentants d'État de la Russie feront un voyage d'échange au Nouveau-Brunswick en juin 2009. Nous ne sommes pas allés en Russie mais nous avons collaboré à l'organisation de la visite des Russes au Nouveau-Brunswick.
- Assisté à un déjeuner-causerie pour reconnaître l'ancien directrice générale de la Neil Squire Society.
- Terminé les mises à jour du *Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*.
- Poursuivi les contacts avec des demandeurs de carte de chasseur handicapé dont la demande n'avait pas encore été traitée.
- Communiqué avec le Programme de prélèvement d'organes et de tissus du Nouveau-Brunswick afin de discuter des

- Organized a meeting of the Disability Awareness Week Executive Committee for early November.
- Organized a meeting with stakeholders to review the designated parking spaces for persons with disabilities.
- Attended the “Time is Now” event in Moncton hosted by the NB Home Support Association.
- Attended press conference held in Moncton by the Department of Social Development to announce the process to develop a poverty reduction program.
- Attended Advisory Committee meeting in Moncton for the MacDonald Centre for Independent Living.
- Attended the Employers Recognition Event hosted by Jobs Unlimited in Fredericton.
- Attended the Annual General Meeting of the NB Association of Occupational Therapists completing the Council’s Executive Director’s term as the public representative on their provincial Council.
- Contacted the new Executive Director of the Canadian Mental Health Association for New Brunswick.
- Guest speaker at the Annual General Meeting of Ability Transit in Moncton.
- Attended meeting of the UNB Accessibility Committee.
- Met with mental health specialist from Scotland with some other guests and staff involved with Mental Health Services

préoccupations.

- Organisé une réunion du Comité de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pour le début de novembre.
- Organisé une rencontre avec les intervenants afin de revoir les places de stationnement désignées pour les personnes handicapées.
- Assisté à l’activité “Le temps d’agir est arrivé” à Moncton, organisée par l’Association du soutien à domicile du Nouveau-Brunswick.
- Assisté à la conférence de presse organisée à Moncton par le ministère du Développement social afin d’annoncer l’élaboration d’un programme de réduction de la pauvreté.
- Assisté à une réunion à Moncton du Comité consultatif du Centre de vie autonome MacDonald.
- Assisté à l’activité de reconnaissance des employeurs organisée par Jobs Unlimited à Fredericton.
- Assisté à l’assemblée générale annuelle de l’Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick, après quoi le mandat du directeur général comme représentant du public au conseil provincial de l’Association a pris fin.
- Communiqué avec le nouveau directeur général de l’Association canadienne pour la santé mentale du Nouveau-Brunswick.
- Conférencier invité à l’assemblée générale annuelle d’Ability Transit à Moncton.
- Assisté à une réunion du Comité sur l’accessibilité de l’UNB.
- Rencontré un spécialiste de la santé mentale de l’Écosse et certains autres invités et employés participant à l’étude

review.

- Attended first official meeting of the NB Health Council held in Edmundston.
- Circulated copies of our submission to the Mental Health Services Review to other interested parties.

November:

- Hosted meeting of the Disability Awareness Week Executive Committee to close off the 2008 campaign and to confirm arrangements for 2009.
- Contacted by a taxi company interested in setting up an accessible taxi in Fredericton.
- Attended the November meeting of the NB Disability Executives' Network which included a meeting with representatives of the Non-Profit Community Organizations Secretariat to discuss a core funding proposal for the disability groups.
- Visited the remaining community colleges in Bathurst, Edmundston, Grand Falls and the Acadian Peninsula. A Council member also joined for the tour in her area.
- Completed the community college accessibility review report and sent it to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour for the translation.
- Staff worked on an electronic version of our "Communiqué" Council newsletter.

des services de santé mentale.

- Assisté à la première réunion officielle du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick, à Edmundston.
- Distribué des exemplaires de notre mémoire pour le renouvellement des services de santé mentale à d'autres intervenants intéressés.

Novembre :

- Été l'hôte de la réunion du Comité exécutif de Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées afin de clore la campagne de 2008 et confirmer les arrangements pour 2009.
- Été contacté par une compagnie de taxi intéressée à mettre sur pied un service de taxi accessible à Fredericton.
- Assisté à la réunion de novembre du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick qui comprenait une rencontre avec des représentants du Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif afin de discuter d'un projet de financement de base pour les groupes s'occupant des questions touchant les personnes handicapées.
- Visité les autres collèges communautaires à Bathurst, Edmundston, Grand-Sault et la Péninsule acadienne. Un membre du Conseil a aussi participé à la visite dans sa région.
- Préparé le rapport d'étude de l'accessibilité des collèges communautaires et envoyé ce rapport au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour la traduction.
- Le personnel a travaillé sur une version électronique du bulletin du Conseil « Communiqué ».

- Discussed issues around accessible standards for tourism accommodations and facilities with representatives from the Department of Tourism and followed-up with a memo.
- Reviewed our report on regulations for barrier free access under the Building Code and highlighted all changes recommended.
- Met with large group of organizations and the Minister of Health on the topic of catastrophic drug coverage.
- Hosted a meeting of several departments and community groups to review the administration and enforcement of the designated parking spaces for persons with disabilities.
- Contacted Key Industries to review options for promotional items for Disability Awareness Week 2009.
- Letter of support sent to the Premier regarding "Time is Now" campaign of the NB Home Support Association.
- Met with representative of the Canadian Council on Rehabilitation and Work Employers' Project.
- Attended session in Moncton hosted by the Ombudsman and Child and Youth Advocate.
- Participated in meeting of the NB Housing Renewal Stakeholders Committee.
- Discuté des questions concernant les normes d'accessibilité pour les hébergements et installations touristiques avec des représentants du ministère du Tourisme et fait un suivi à l'aide d'une note de service.
- Passé en revue notre rapport sur la réglementation concernant l'accessibilité conformément au Code du bâtiment et surligné tous les changements recommandés.
- Rencontré un groupe de représentants de nombreux d'organismes et le ministre de la Santé sur la couverture des médicaments onéreux.
- Été l'hôte d'une rencontre de plusieurs ministères et groupes communautaires pour revoir l'application et l'exécution des règles sur les places de stationnement désignées pour les personnes handicapées.
- Communiqué avec Key Industries afin de revoir les articles promotionnels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.
- Envoyé une lettre d'appui au premier ministre concernant la campagne « Le temps d'agir est arrivé » de l'Association du soutien à domicile du Nouveau-Brunswick.
- Rencontré un représentant du projet du Conseil canadien de la réadaptation et du travail.
- Assisté à une séance à Moncton organisée par l'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse.
- Participé à une réunion du Comité des intervenants du renouvellement de l'habitation du Nouveau-Brunswick.

- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.

December:

- Sent memo to Judge McKee to support the need for a new provincial mental health hospital in Campbellton.
- Cheque presentation from the Minister of Social Development for Disability Awareness Week 2009.
- Interview with CBC Radio in Fredericton.
- Hosted press conference on the International Day of Persons with Disabilities, Disability Awareness Week 2009, and the public release of the first status report on the *Disability Action Plan Strategy*.
- Distributed media kits and did a number of media interviews following our press conference.
- Contact with the City of Fredericton building inspector over new housing project.
- Met with suppliers to seek input on the tender for promotional items for the Disability Awareness Week Committee.
- Letter of support for the Learning Disabilities Association seeking funding for their conference.
- Final reports from the Community Colleges Accessibility Tour were sent to all the colleges.

- Assisté à une réunion du Comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale.

Décembre :

- Envoyé une note de service au juge McKee pour faire valoir le besoin d'un nouvel hôpital psychiatrique provincial à Campbellton.
- Présentation d'un chèque de la ministre du Développement social pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.
- Passé une entrevue à la radio CBC à Fredericton.
- Été l'hôte d'une conférence de presse sur la Journée internationale des personnes handicapées, la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009 et le lancement public du premier rapport d'étape de la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.
- Distribué des cahiers de presse et passé plusieurs entrevues après notre conférence de presse.
- Communiqué avec l'inspecteur des constructions de la ville de Fredericton au sujet d'un nouveau projet d'habitation.
- Rencontré les fournisseurs afin d'obtenir leurs commentaires sur les appels d'offres en vue d'articles promotionnels pour le Comité de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Envoyé une lettre d'appui pour l'Association des troubles d'apprentissage à la recherche de financement pour sa conférence.
- Envoyé à tous les collèges les rapports finals de la visite sur l'accessibilité des collèges communautaires.

- Attended the memorial service at the Centennial Building to recognize violence against women still needs to be addressed.
- Winter newsletter of "Communiqué" was completed, distributed and posted on our website.
- Attended the Adult Literacy and Learning Strategy Stakeholder Consultation.
- Developed a fact sheet on the topic of poverty and persons with disabilities.
- Attended the Ministerial Committee on Employ-Ability and Persons with Disabilities.
- Drafted the necessary posting for the position of Council Chairperson for the Agencies, Boards and Commissions website.
- Attended briefing session at the Department of Social Development on the province's response to the new federal RDSPs.
- Attended session to learn about government's plans to upgrade their information technologies.
- Attended announcement in the Legislature of harmonization of household income rules and the new RDSPs as well as the tabling of the *Status Report #1*.
- Assisted Muscular Dystrophy Canada on their funding proposal for Disability Awareness Week.
- Revised parking spaces information flyer for printing by the Department of Public Safety.
- Assisté au service commémoratif à l'édifice du Centenaire pour souligner que la violence faite aux femmes est un problème qui doit être abordé et résolu.
- Préparé, distribué et affiché sur notre site Web le « Communiqué » d'hiver.
- Assisté à une consultation des intervenants sur la stratégie de littératie et d'apprentissage des adultes.
- Préparé une fiche de renseignements sur la pauvreté et les personnes handicapées.
- Assisté aux rencontres du Groupe ministériel sur l'emploi-habileté des personnes handicapées.
- Rédigé les avis concernant la présidence du Conseil pour les sites Web des organismes, des conseils et des commissions.
- Assisté à une séance d'information au ministère du Développement social sur la réponse de la province au nouveau Régime enregistré d'épargne-invalidité du gouvernement fédéral.
- Assisté à une séance sur les intentions du gouvernement de faire la mise à niveau de ses technologies d'information.
- Assisté à l'annonce à l'Assemblée législative de l'harmonisation des règles sur le revenu des ménages et le nouveau Régime enregistré d'épargne-invalidité ainsi qu'au dépôt du rapport d'étape 1.
- Aidé Dystrophie musculaire Canada relativement à sa demande de financement pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Révisé le dépliant sur les places de stationnement pour son impression par le ministère de la Sécurité publique.

- Contacted law office to get a copy of the new private bill to be known as the Respiratory Therapy Act.
- Met with client to appeal retro-active CPP Disability Benefits that had been deducted from her Long Term Disability Benefits.
- Sent memo to Prime Minister Harper to suggest that an expanded Enabling Accessibility Fund could be used as part of a national stimulus program.
- Updated the *Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities*.
- Letter to Premier Graham around making provincial elections accessible to persons with disabilities as was done in the municipal elections.
- Met with two senior administrators from St. Thomas University to discuss options to improve services on their campus for persons with disabilities.
- Shoppers Home Health Care in Moncton donated a scooter to give away for Disability Awareness Week.
- Invited to speak at the NB Advisory Council on Youth.

- Communiqué avec le cabinet d'avocats afin d'obtenir un exemplaire d'un nouveau projet de loi d'intérêt privé intitulé Loi sur la thérapie respiratoire.
- Rencontré un client concernant un appel pour la rétroactivité des prestations d'invalidité du RPC qui avaient été déduites de ses prestations d'invalidité de longue durée.
- Envoyé une note au premier ministre Harper afin de lui suggérer que le Fonds pour l'accessibilité soit utilisé comme un volet d'un programme d'incitatifs national.
- Procédé à la mise à jour du *Répertoire des services d'aide financière pour les étudiants handicapés*.
- Envoyé une lettre au premier ministre Graham lui recommandant de rendre les élections provinciales accessibles aux personnes handicapées comme cela a été le cas lors des élections municipales.
- Rencontré deux administrateurs cadres de l'Université St. Thomas pour discuter des moyens d'améliorer les services aux personnes handicapées sur le campus.
- Shoppers Home Health Care à Moncton a fait don d'un scooter pour le tirage de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Invité à présenter un exposé au Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.

January:

- Chaired monthly meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Telephone call with the new Minister of State for Seniors.
- Attended meeting of the NB Health Council in Moncton.

Janvier :

- Présidé la réunion mensuelle du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Discuté au téléphone avec le nouveau ministre d'État des aînés.
- Assisté à une réunion du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick à Moncton.

- Attended a special meeting in Moncton to discuss the possible future directives of the MacDonald Centre for Independent Living.
- Guest speaker at the Moncton Rotary Club.
- Met with representative of the Ability Transit service in Moncton.
- Attended the NB Easter Seals' Transportation Committee meeting.
- Met with manager of Fredericton City Transit.
- Submitted letter of support for new private accessible taxi service in Fredericton.
- Met with Director of Services for Students with Disabilities from St. Thomas University.
- Provided input to the Legislature concerning the design of a new accessible public entrance to the building.
- Attended a Women and Girls at Risk Sub-Committee meeting.
- Met with representatives from the National Adult Literacy Database program.
- Attended monthly meeting of the UNB Accessibility Advisory Committee.
- Contacted Via Rail about the renovations to railway cars to address accessibility issues.
- NB Union of Public and Private Employees confirmed financial support for Disability Awareness Week 2009.
- Assisté à une réunion spéciale à Moncton pour discuter des futures directives du Centre de vie autonome MacDonald.
- Conférencier invité au Rotary Club de Moncton.
- Rencontré des représentants du service Ability Transit à Moncton.
- Assisté à la réunion du Comité du transport pour Timbres de Pâques.
- Rencontré le directeur de Fredericton City Transit.
- Soumis une lettre d'appui pour le nouveau service de taxi accessible à Fredericton.
- Rencontré le directeur responsable des services aux étudiants ayant un handicap de l'Université St. Thomas.
- Fourni des commentaires à l'Assemblée législative concernant la conception d'une nouvelle entrée publique accessible à l'édifice.
- Assisté à une réunion du sous-comité Femmes et filles à risque.
- Rencontré des représentants du programme de la Base nationale de données en alphabétisation.
- Assisté à une réunion mensuelle du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'UNB.
- Communiqué avec Via Rail au sujet des rénovations aux wagons ferroviaires afin que les problèmes d'accessibilité soient résolus.
- Obtenu du Syndicat des employé(e)s des secteurs public et privé du Nouveau-Brunswick la confirmation d'un soutien financier pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.

- Attended a Grants and Contributions Workshop.
- Attended meeting of the Department of Social Development's Sub-Committee on Employ-Ability.
- Reviewed brain injury survivor support project for the Canadian Paraplegic Association.
- Completed a survey related to neurological conditions.
- Confirmed support with Muscular Dystrophy Canada for Disability Awareness Week 2009 project.
- Met with building inspector from Rothesay.
- Guest speaker at a board meeting of the Advisory Council on Youth.

February:

- Attended a Women and Girls at Risk Sub-Committee meeting.
- Attended monthly meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Participated in a national conference with the federal Office for Disability Issues and representatives from provincial and territorial disability advisory offices.
- Letter of support for project to support seniors developed by the Canadian Paraplegic Association.
- Met with delegation of hotel chain representatives to discuss services for persons with disabilities.

- Assisté à un atelier sur les subventions et les contributions.
- Assisté à une réunion du sous-comité du Développement social sur l'emploi-habiléité des personnes handicapées.
- Examiné le projet d'appui aux survivants des traumatismes crâniens pour l'Association canadienne des paraplégiques.
- Rempli un sondage concernant les maladies neurologiques.
- Confirmé un appui de Dystrophie musculaire Canada pour le projet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.
- Rencontré l'inspecteur en bâtiment de Rothesay.
- Conférencier invité à une réunion du Conseil consultatif de la jeunesse.

Février :

- Assisté à une réunion du sous-comité Femmes et filles à risque.
- Assisté à une réunion mensuelle du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participé à une conférence nationale avec le Bureau fédéral de la condition des personnes handicapées et des représentants des bureaux provinciaux et territoriaux de la condition des personnes handicapées.
- Lettre d'appui du projet pour appuyer les aînés élaboré par l'Association canadienne des paraplégiques.
- Rencontré une délégation de représentants d'une chaîne d'hôtels pour discuter des services aux personnes handicapées.

- Completed the update of the *Directory of Career Counselling and Job Placement Services*.
- Attended the Public Accounts Committee for the review of Council's 2007-2008 fiscal year.
- Contact from Department of Justice concerning client who was a lip reader.
- Drafted a submission paper on the proposed new Advance Health Care Directives Legislation being considered by the provincial government.
- Contact with City of Moncton regarding enforcement of designated parking spaces.
- Met with organization from Carleton County concerning long term care services for persons with disabilities.
- Invited to speak at WorkSafe NB conference in June at the Workers Rehab Centre.
- Contact with Aboriginal Affairs Secretariat and others about participating in our proposed Aboriginals and Disability Supports Forum on June 1st.
- Participated in a pre-budget forum with the Minister of Finance and other stakeholders.
- Joined the provincial Inclusion Recreation Committee and participated in the first teleconference meeting with them.
- Attended a Housing for High Needs Clients Committee meeting at Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Terminé la mise à jour du *Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement*.
- Assisté à une séance du Comité des comptes publics pour l'étude des crédits budgétaires du Conseil pour l'exercice financier 2007-2008.
- Reçu une communication du ministère de la Justice concernant un client qui faisait de la lecture labiale.
- Rédigé un mémoire sur la nouvelle loi sur les directives à l'égard des soins de santé avancés envisagée par le gouvernement provincial.
- Communiqué avec la Ville de Moncton concernant l'application de la réglementation sur les places de stationnement désignées.
- Rencontré un organisme du comté de Carleton concernant les services de soins de longue durée aux personnes handicapées.
- Invité à présenter un exposé à la conférence de Travail sécuritaire NB en juin au Centre de réadaptation professionnelle.
- Communiqué avec le Secrétariat des affaires autochtones et autres au sujet de leur participation à notre Forum proposé sur le soutien aux personnes handicapées et les Autochtones le 1^{er} juin.
- Participé à un forum prébudgétaire avec le ministre des Finances et autres intervenants.
- Adhéré au Comité des loisirs et participé à sa première conférence téléphonique.
- Assisté à une réunion du Comité d'habitation pour les clients ayant des besoins élevés au Centre de réadaptation Stan Cassidy.

- Participated in an interview with the federal department of Human Resources and Skills Development Canada concerning access to post-secondary education issues.
- Arranged for the Premier's Office to print an official Declaration for Disability Awareness Week 2009.
- Contacted by the Canadian Human Rights Commission to participate in a national survey on human rights.
- Submitted Council's paper on Advance Health Care Directives Legislation to the Legislative's Law Amendments Committee.
- Distributed new information sheet on designated parking spaces for persons with disabilities.
- Drafted additional new public service messages for Disability Awareness Week 2009.
- Attended the NB Health Council meeting in Miramichi.
- Attended demonstration of Segway mobility device at Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Contact from representative from national games for persons with cerebral palsy to be coming to Moncton.

March:

- Prepared invitation and list of other government officials to be invited to the Legislative Breakfast and the Workshop on Disability Supports to follow.

- Participé à une entrevue avec le ministère fédéral des Ressources humaines et Développement des compétences Canada concernant les problèmes d'accès aux études postsecondaires.
- Pris des dispositions pour faire imprimer la Proclamation officielle de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009 par le Cabinet du premier ministre.
- Communiqué avec la Commission des droits de la personne afin de participer à une enquête nationale sur les droits de la personne.
- Soumis un mémoire du Conseil au sujet de la Loi sur les directives à l'égard des soins de santé avancés au Comité de modification des lois de l'Assemblée législative.
- Distribué une nouvelle fiche d'information sur les places de stationnement désignées pour les personnes handicapées.
- Rédigé d'autres messagers d'intérêt public pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2009.
- Assisté à la réunion du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick à Miramichi.
- Assisté à une démonstration de l'appareil de mobilité Segway au Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Communiqué avec un représentant des jeunes nationaux pour les personnes atteintes de paralysie cérébrale qui se tiendront à Moncton.

Mars :

- Préparé une invitation et une liste d'autres fonctionnaires du gouvernement qui seront invités au Déjeuner avec les hauts-fonctionnaires et à l'atelier sur les soutiens aux personnes handicapées qui suivra.

- Attended the “Assisting People with Disabilities in Individual Ways” workshop.
- Attended the Women’s Issues Branch Steering Committee on a Public Awareness Campaign.
- Attended the Non-Profit Secretariat regional conference in Fredericton.
- Attended a meeting of the Inclusive Recreation Committee.
- Meeting with the provincial coordinator of school transportation services.
- Attended monthly meeting of the UNB Accessibility Advisory Committee.
- Participated in a networking event organized by the Ombudsman and Child and Youth Advocate.
- Staff completed a number of changes to the various directories and information on the Council websites.
- Attended the Child and Youth luncheon.
- Staff prepared and hosted the provincial information session for Disability Awareness Week stakeholders.
- Attended a conference hosted by the provincial Non-Profit Organizations Secretariat.
- Attended public engagement session for the Poverty Reduction Strategy.
- Participated in the preparation meetings for the Recreation Your Way event.
- Assisté à l’atelier sur les façons d'aider les personnes handicapées individuellement.
- Assisté au Comité directeur de la Direction des questions féminines sur la campagne de sensibilisation.
- Assisté à une conférence régionale du Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif, à Fredericton.
- Assisté à une réunion du Comité des loisirs inclusifs.
- Rencontré le coordonnateur provincial des services de transport scolaire.
- Assisté à une réunion mensuelle du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'UNB.
- Participé à une activité de réseautage organisée par l'Ombudsman et Défenseur des enfants et de la jeunesse.
- Le personnel a apporté un certain nombre de changements aux divers répertoires et à l'information sur le site Web du Conseil.
- Assisté au déjeuner-causerie sur l'enfant et la jeunesse.
- Le personnel a assuré la préparation et a été l'hôte de la séance d'information provinciale pour les intervenants de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Assisté à une conférence organisée par le Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif.
- Assisté à une séance sur l'engagement public pour la Stratégie de réduction de la pauvreté.
- Participé aux réunions préparatoires de l'activité Recreation Your way.

- Attended John O'Brien workshop.
- Made contacts for inviting potential participants to our Aboriginals and Disability Issues Forum.

General:

During the year the staff handled hundreds of phone calls and emails requesting information, advice, and support on matters relating to disability issues from consumers, groups, service providers, government officials, and others.

We also carried out the necessary administration functions to effectively manage the operations of the Council's office and staff and provided the necessary support to all of the meetings and activities carried out by the members of the Council and the staff.

- Assisté à l'atelier de John O'Brien.
- Établi des contacts afin d'inviter des participants à notre Forum sur les Autochtones handicapés.

Général :

Pendant l'année, le personnel a traité des centaines d'appels téléphoniques et de courriels demandant de l'information, des conseils et un appui pour des dossiers touchant les personnes handicapées. Ces demandes provenaient de consommateurs, de groupes, de fournisseurs de services, de fonctionnaires du gouvernement et autres.

Nous avons aussi exercé les fonctions administratives nécessaires pour bien gérer les activités du bureau du Conseil et du personnel. Nous avons également fourni le soutien nécessaire pour toutes les réunions et activités menées à bien par les membres du Conseil et le personnel.

**Council Workplan Priorities
Major Projects Planned
2009-2010**

Ongoing Long Term Priorities

- Promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.
- Promote employment opportunities for persons with disabilities.
- Promote the prevention of disabling conditions and encourage active living and wellness for all citizens.
- Promote fair access to required disability related supports.
- Promote the economic and social inclusion of persons with disabilities as the Province of New Brunswick moves forward on their agenda towards self-sufficiency by 2026.

**Current Short Term Workplan
Projects/Activities for 2009-2010**

- A. Follow-up with activities to ensure the implementation of the recommendation in the *Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- B. Undertake activities to adjust various policies and programs for the Department of Social Development to improve consumer access to disability related supports.

**Priorités du plan de travail du Conseil
Principaux projets prévus
2009-2010**

Priorités continues à long terme

- Promouvoir, pour les personnes handicapées, l'accès à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.
- Promouvoir les perspectives d'emploi pour les personnes handicapées.
- Promouvoir la prévention des situations causant un handicap et encourager la vie active ainsi que la promotion de la santé pour tous les citoyens.
- Promouvoir un accès équitable aux services de soutien connexes exigés pour les personnes handicapées.
- Favoriser l'inclusion économique et sociale des personnes handicapées au fur et à mesure que la province du Nouveau-Brunswick progresse vers l'autosuffisance d'ici 2026.

Projets à court terme figurant actuellement dans le plan de travail ou activités pour l'année 2009-2010

- A. Faire un suivi des activités pour assurer la mise en œuvre de la recommandation dans la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées : La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*.
- B. Entreprendre des activités pour adapter diverses politiques et différents programmes afin que le ministère du Développement social puisse améliorer l'accès des consommateurs aux appuis liés aux handicaps.

- C. Follow-up on our report proposing changes to the N.B. Building Code to enhance minimum requirements for barrier free access features to address the needs of persons with disabilities.
- D. Develop a strategy to improve access to affordable and accessible transportation options.
- E. Promote efforts to increase the options for affordable and accessible housing for more persons with disabilities.
- F. Assist in the coordination and delivery of the annual New Brunswick Disability Awareness Week campaign.
- C. Assurer un suivi à notre rapport qui propose des changements au Code de bâtiment du Nouveau-Brunswick afin d'accroître les exigences minimales pour offrir un accès exempt d'obstacle de manière à répondre aux besoins des personnes handicapées.
- D. Établir une stratégie pour améliorer l'accès à des choix de transport abordables et accessibles.
- E. Promouvoir les efforts visant à augmenter les choix de logements abordables et accessibles pour un plus grand nombre de personnes handicapées.
- F. Aider à la coordination et la mise en œuvre de la campagne annuelle de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

Official Languages

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

We are pleased to report that there were no complaints filed with Official Languages and Workplace Equity, Office of Human Resources for the fiscal year ending March 31, 2009.

Langues officielles

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucune plainte n'a été déposée auprès du Bureau des langues officielles et de l'équité au travail, Bureau des ressources humaines pour l'exercice se terminant le 31 mars, 2009.

**Financial
Statements**
31 March 2009

**États
Financiers**
31 mars 2009

Auditor's Report

To the Chairperson and Members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons

I have audited the balance sheet of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at 31 March 2009 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2009 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Michael Ferguson, CA
Auditor General

Fredericton, N.B.
30 September 2009

Rapport du Vérificateur

À la présidente et aux membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

J'ai vérifié le bilan du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 2009 et l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2009 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général

Michael Ferguson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 30 septembre 2009

**Balance Sheet
31 March 2009**

Assets		
	2009	2008
Current assets		
Cash	\$ 20,975	\$ 13,518
Accounts receivable	352	266
Prepaid expenses	2,245	2,653
	\$ 23,572	\$ 16,437

Liabilities and Surplus		
	2009	2008
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 8,528	\$ 6,178
Surplus	15,044	10,259
	\$ 23,572	\$ 16,437

Approved by the Council

Michelle Horscastee, Chairperson
Tanya Ryan, Member

**Bilan
31 mars 2009**

Actif		
	2009	2008
Actif à court terme		
Encaisse	20 975 \$	13 518 \$
Débiteurs	352	266
Frais payés d'avance	2 245	2 653
	23 572 \$	16 437 \$

Passif et excédent		
	2009	2008
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	8 528 \$	6 178 \$
Excédent	15 044	10 259
	23 572 \$	16 437 \$

Approuvé par le Conseil

Michelle Horscastee, présidente
Tanya Ryan, membre

Statement of Revenue, Expense and Surplus
For the year ended 31 March 2009

	2009	2008
Revenue		
Grants - Province of New Brunswick	\$284,000	\$275,000
Miscellaneous revenue	3,363	3,415
	<hr/> 287,363	<hr/> 278,415

Expense

Salaries and employee benefits	225,296	215,847
Furniture and equipment	306	490
Office supplies	2,752	3,112
Telephone	3,592	2,878
Printing	9,925	11,631
Translation	2,369	6,488
Honoraria	6,075	5,100
Travel expenses	7,245	7,400
Postage	4,570	4,163
Maintenance	2,394	2,280
Hotel expenses	6,089	5,527
Parking	2,867	2,646
Council meetings	3,881	3,719
Consultations and seminars	370	1,018
Meals	1,439	1,174
Library and subscriptions	1,035	1,017
Office equipment rental	1,514	1,781
Insurance	513	507
Miscellaneous	206	3,659
Bank charges	140	189
	<hr/> 282,578	<hr/> 280,626

Excess (deficiency) of revenue over expense for the year

	4,785	(2,211)
Surplus, beginning of year	<hr/> 10,259	<hr/> 12,470
	<hr/> Surplus, End of Year	<hr/> \$ 15,044

État des recettes, des dépenses et de l'excédent
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009	2008
Recettes		
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	284 000 \$	275 000 \$
Divers	3 363	3 415
	<hr/> 287 363	<hr/> 278 415
Dépenses		
Traitements et charges sociales	225 296	215 847
Ameublement et matériel	306	490
Fournitures de bureau	2 752	3 112
Téléphone	3 592	2 878
Imprimerie	9 925	11 631
Traduction	2 369	6 488
Honoraires	6 075	5 100
Frais de déplacement	7 245	7 400
Affranchissement	4 570	4 163
Entretien	2 394	2 280
Frais d'hôtel	6 089	5 527
Stationnement	2 867	2 646
Réunions du Conseil	3 881	3 719
Consultations et séminaires	370	1 018
Repas	1 439	1 174
Bibliothèque et abonnements	1 035	1 017
Location de matériel de bureau	1 514	1 781
Assurances	513	507
Divers	206	3 659
Frais bancaires	140	189
	<hr/> 282 578	<hr/> 280 626

Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses pour l'exercice

	4 785	(2 211)
Excédent au début de l'exercice	<hr/> 10 259	<hr/> 12 470
	Excédent à la fin de l'exercice	\$ 15 044

Notes to Financial Statements
31 March 2009

Summary of significant accounting policies

a) Employee retirement benefits

Full-time employees of the Council are members of the New Brunswick Public Service Superannuation Plan. The Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Council and its employees. The employer's contributions to the plan are accounted for as a defined contribution plan, as the Council's obligation is limited to the amount of these contributions.

The cost of retirement allowances which may become due to staff of the Council are paid by the Province.

b) Capital assets

It is the policy of the Council to charge all capital asset purchases to expense in the period in which the expenditure is incurred.

c) Services provided by the Province of New Brunswick

The Council uses an office for which rent is paid by the Province of New Brunswick. The Province also pays for certain other services.

Notes afférentes aux états financiers
31 mars 2009

Résumé des principales conventions comptables

a) Prestations de retraite des employés

Les employés à temps plein du Conseil participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un régime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le Conseil et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du Conseil se limite au montant de ces cotisations.

Les coûts pour les allocations de retraites qui pourraient être dus aux employés du Conseil sont payés par la Province.

b) Immobilisations

La politique du Conseil est d'imputer les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

c) Services fournit par la province du Nouveau-Brunswick

Le Conseil utilise un local auquel les frais de location sont payés par la province du Nouveau-Brunswick. Certains autres services sont également payés par la province.

Other activities - Disability Awareness Week

The Council acts as a co-ordinator for Disability Awareness Week (DAW). The Council also maintains the accounting records for the DAW Executive Committee. The role of the Executive Committee is to oversee DAW and make key decisions regarding its operations. In return for administration costs incurred on behalf of DAW during the year, the DAW Executive Committee paid \$3,000 to the Council. Should this Committee not receive sufficient funding in the year to cover its costs, the Council is responsible for the additional expenditures.

Autres activités - Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées

Le Conseil agit comme coordinateur pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le Conseil conserve également les dossiers comptables pour le comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le rôle du comité exécutif est de surveiller la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et de prendre des décisions au sujet de la semaine. En contrepartie pour les coûts administratifs encourus au nom de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pendant l'année, le comité exécutif a versé 3 000 \$ au Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Si le comité exécutif ne reçoit pas suffisamment de fonds pendant l'année pour couvrir ses coûts, le Conseil est responsable pour les dépenses additionnelles.

Budget

The budget figures as shown in the statement of revenue, expense and surplus have been approved by the members of the Council. These figures have been prepared on the cash basis and have not been audited.

Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

Budget

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent ont reçu l'approbation des membres du Conseil. Ces montants ont été préparés selon la méthode de comptabilité de caisse et n'ont pas été vérifiés.

État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

Notes

Notes

